

# OGÓLNE WARUNKI ZAKUPU USŁUG IT OBOWIĄZUJĄCE W HITACHI ABB POWER GRIDS (2020-7 STANDARD)

## 1. DEFINICJE I INTERPRETACJA

Zastosowanie mają poniższe definicje i zasady interpretacji:

### 1.1 Definicje

**Podmiot powiązany:** oznacza jakikolwiek podmiot, który poprzez posiadanie większościowego udziału, wynoszącego pięćdziesiąt procent (50%) lub więcej w ogólnej liczbie głosów lub w kapitale zakładowym albo poprzez kontrolowanie składu zarządu i głosowanie na posiedzeniach zarządu, bezpośrednio lub pośrednio, posiada kontrolę nad stroną, jest kontrolowany albo współkontrolowany przez stronę;

**Załącznik:** oznacza załącznik do Zamówienia określający Specyfikację lub inne warunki uzgodnione między stronami;

**Opłaty:** oznaczają należności płatne przez Klienta za Usługi, zgodnie z punktem 9 oraz Zamówieniem;

**Roszczenie:** ma znaczenie podane w punkcie 11.3;

**Oprogramowanie chmury:** ma znaczenie podane w stosownym Szczególnym harmonogramie usługi;

**Umowa:** składa się z Zamówienia, warunków stosownego Szczególnego harmonogramu usługi oraz niniejszych OW;

**Klient:** oznacza klienta, który składa Zamówienie u Dostawcy;

**Grupa klienta:** oznacza (i) Klienta; (ii) Podmioty powiązane Klienta; oraz (iii) wszelkie inne podmioty Klienta wymienione w Zamówieniu;

**Materiały klienta:** oznaczają wszelkie dane, teksty, rysunki, wykresy, obrazy, dokumenty lub inne informacje, które: a) Dostawca otrzymuje, uzyskuje dostęp do lub nabywa od lub w imieniu dowolnego członka Grupy klienta w ramach świadczenia Usług lub w inny sposób w związku z Umową; lub b) Dostawca jest zobowiązany do wygenerować, przetwarzać, przechowywać lub przekazać na podstawie Umowy i obejmują one wszelkie Dane osobowe, w odniesieniu do których każdy członek Grupy klienta jest administratorem danych;

**Dokument:** obejmuje, poza dowolnym dokumentem pisemnym, dowolny rysunek, mapę, plan, schemat, projekt, obraz, taśmę, dysk albo inne urządzenie bądź zapis informacji w dowolnej postaci;

**OW:** oznacza niniejsze Ogólne Warunki Zakupu Usług IT obowiązujące w Hitachi ABB Power Grids, zmieniane okresowo zgodnie z punktem 18.3. W stosownych przypadkach Szczególny harmonogram usługi będzie częścią tych OW oraz będzie posiadać pierwszeństwo w przypadku kolizji;

**Sprzęt:** ma znaczenie podane w stosownym Szczególnym harmonogramie usługi;

**Prawo własności intelektualnej oraz „PWI”:** oznacza (a) Patenty, prawa autorskie, prawa do baz danych oraz prawa do znaków towarowych, nazw handlowych, wzorów, Know-how oraz ujawnień wynalazków (bez względu na to, czy są zarejestrowane, czy niezarejestrowane); (b) wnioski o rejestrację i prawo do składania wniosku o rejestrację którychkolwiek z tych praw; oraz (c) wszelkie inne prawa własności intelektualnej oraz równoważne lub podobne formy ochrony istniejące w dowolnym miejscu na świecie;

**Know-how:** oznacza wszelkie informacje techniczne, naukowe i inne, wynalazki, odkrycia, tajemnice handlowe, wiedzę, technologię, środki, metody, procesy, praktyki, wzory, instrukcje, umiejętności, techniki, procedury, wyrażone idee, wsparcie techniczne, projekty, rysunki, procedury montażu, programu komputerowe, aparaturę, specyfikacje, dane, wyniki, zabezpieczenia, dane i informacje dotyczące produkcji i kontroli jakości (w tym projekty procesów i protokoły), dossier i próbki

rejestracyjne oraz metodologię, tylko w poufnym i własnościowym zakresie oraz w formie pisemnej, elektronicznej lub każdej innej znanej obecnie bądź opracowanej w przyszłości;

**Złośliwe oprogramowanie:** oznacza każdy program lub kod komputerowy mający na celu zniszczenie, zakłócenie, uszkodzenie lub spowodowanie niepożądanego wpływu na sprzęt, pliki programów, dane lub inne informacje, kod wykonywalny lub makra oprogramowania użytkowego niezależnie od tego, czy jego działanie jest natychmiastowe, czy opóźnione oraz niezależnie od tego, czy złośliwe oprogramowanie zostało wprowadzone umyślnie, na skutek zaniedbania bądź bez wiedzy o jego istnieniu. Pojęcie to obejmuje programy komputerowe nazywane zwykle wirusami, robakami, końmi trojańskimi, bombami logicznymi bądź czasowymi, tylnymi wejściami oraz kodami lub procedurami wyłączającymi;

**Modyfikacja** ma znaczenie nadane w Harmonogramie licencjonowania oprogramowania;

**Zamówienie:** oznacza Zamówienie Usług, w tym Usług w chmurze, Oprogramowania lub Sprzętu, stosownie do przypadku, złożone i przyjęte przez strony zgodnie z punktem 3;

**Patenty:** oznaczają (a) wydane patenty i wzory użytkowe, zastosowania patentów i wzorów użytkowych oraz przyszłe patenty i wzory użytkowe wydane na podstawie takich zastosowań patentów i wzorów użytkowych; (b) przyszłe patenty i wzory użytkowe wydane na podstawie wniosku patentowego lub zgłoszenia wzoru użytkowego złożonego w dowolnym kraju, który ma priorytet na podstawie patentu i wzoru użytkowego albo zastosowania patentu i modelu użytkowego, w którym mowa w punkcie (a); oraz (c) ponowne wydania, potwierdzenia, wznowienia, przedłużenia, odpowiedniki, podziały, kontynuacje, kontynuacje częściowe, dodatkowe świadectwa ochrony dowolnego patentu lub wzoru użytkowego oraz zastosowania wzoru użytkowego, którym mowa w punkcie (a) lub (b);

**Dane osobowe:** oznaczają informacje zidentyfikowanej lub dającej się zidentyfikować osoby fizycznej lub inne dane objęte obowiązującymi przepisami ochrony danych osobowych;

**Materiały istniejące wcześniej:** oznaczają wszelkie Dokumenty, informacje i materiały dostarczone przez Dostawcę, odnoszące się do Usług, które istniały przed rozpoczęciem obowiązywania Umowy lub które zostały utworzone poza zakresem Umowy, w tym materiały istniejące wcześniej określone w Zamówieniu;

**Uznanie usług:** oznacza kwotę płatną przez Dostawcę Klientowi jako uznanie usług zgodnie z punktem 7.4 i Zamówieniem;

**Niedotrzymanie poziomu usługi:** ma znaczenie podane w punkcie 7.2;

**Poziomy usług:** oznaczają poziomy usług, jeżeli takie występują, mające zastosowanie do Usług zgodnie z Zamówieniem;

**Usługi:** oznaczają usługi świadczone przez Dostawcę zgodnie z Umową i określone w Zamówieniu;

**Szczególny harmonogram usługi:** oznacza Harmonogram dotyczący niniejszych OW i właściwy tylko dla określonych usług i/lub oprogramowania i sprzętu dostarczanych przez Dostawcę zidentyfikowanych za pomocą Zamówienia i/lub samego Szczególnego harmonogramu usługi;

**Oprogramowanie:** oznacza programy komputerowe wymienione w Zamówieniu i całości dokumentacji użytkownika dotyczącej tychże programów oraz dowolnej Modyfikacji dostarczonej Klientowi w okresie obowiązywania Umowy; „Specyfikacja”: oznacza specyfikację Produktu pracy lub Usług określoną w Zamówieniu;

**Dostawca:** to strona Zamówienia wskazana jako Dostawca;

**Zespół dostawcy:** to wszyscy pracownicy, projektanci, agenci lub

podwykonawcy zaangażowani przez Dostawcę w świadczenie Usług; **Zewnętrzny dostawca:** to dowolny podwykonawca, agent lub osoba trzecia dostarczająca sprzęt, oprogramowanie lub usługi dowolnemu członkowi Grupy klienta; oraz

**Produkt pracy:** oznacza wszystkie materiały, elementy dostarczane i produkty powstałe w wyniku Usług świadczonych lub opracowanych przez Dostawcę lub Zespół dostawcy zgodnie z Umową lub w jakikolwiek inny sposób dostarczone przez Dostawcę lub Zespół dostawcy zgodnie z Umową, w jakiegokolwiek formie lub na jakimkolwiek nośniku (w tym programy komputerowe, dane, schematy, Dokumenty raporty, specyfikacje (w tym wszelkie szkice)); **VAT:** oznacza podatek od towarów i usług (podatek od wartości dodanej).

## 1.2 Interpretacja

1.2.1 Odniesienia do ustaw lub przepisów ustawowych dotyczą ich wersji ze zmianami lub przyjętymi w nowym brzmieniu. Odniesienia do ustaw lub przepisów ustawowych dotyczą również przepisów wykonawczych uchwalonych w związku z takimi ustawami lub przepisami ustawowymi, w wersjach ze zmianami lub uchwalonych w nowym brzmieniu.

1.2.2 Wszelkie zwroty rozpoczynające się określeniami „w tym”, „włącznie”, „w szczególności” lub podobnym wyrażeniem będą interpretowane jako przedstawiające przykłady i nie będą ograniczać sensu słów poprzedzających te określenia.

1.2.3 W przypadku konfliktu pomiędzy niniejszymi OW a dowolnym innym dokumentem stanowiącym część Umowy, niniejsze OW mają pierwszeństwo z zastrzeżeniem, że warunki Zamówienia, które wyraźnie zmieniają konkretne punkty niniejszych OW będą miały pierwszeństwo przed tymi OW.

## 2. OKRES OBOWIĄZYWANIA

2.1 Dostawca rozpocznie świadczenie Usług począwszy od daty określonej w odpowiednim Zamówieniu.

2.2 Umowa będzie trwała przez okres podany w odpowiednim Zamówieniu, chyba że zostanie rozwiązana zgodnie z punktem 16.

## 3. PROCES OBSŁUGI ZAMÓWIENIA

3.1 Zamówienie będzie odwoływać się do niniejszych OW i stanowić ich część oraz będzie uznawane za przyjęte po wystąpieniu jednej z następujących sytuacji:

3.1.1 wystawieniu przez Dostawcę i Klienta pisemnego przyjęcia Zamówienia (obejmuje to dowolne elektroniczne podpisanie lub przyjęcie Zamówienia); lub

3.1.2 wykonaniu przez Dostawcę dowolnego działania mającego na celu realizację Zamówienia złożonego przez Klienta, i od tej chwili Umowa wejdzie w życie.

3.2 Niniejsze OW dotyczą Umowy i wyłączają wszelkie inne warunki, które Dostawca będzie próbować narzucić bądź włączyć do Umowy (w tym wszelkie warunki lub postanowienia określone w Załączniku) lub które wynikają z zasad handlu, zwyczajów, praktyki branżowej lub przebiegu transakcji.

## 4. OBOWIĄZKI DOSTAWCY (POSTANOWIENIA OGÓLNE)

4.1 Dostawca będzie świadczyć Usługi oraz dostarczać Klientowi Produkt pracy zgodnie z niniejszymi OW, stosownym Szczególnym harmonogramem usługi oraz stosownym Zamówieniem oraz przydzieli zasoby przeznaczone do realizacji Usług w sposób wystarczający do spełnienia tego obowiązku.

4.2 Dostawca będzie świadczyć Usługi i dostarczać Produkt pracy na czas i wywiązywać się z terminów wykonania określonych w Zamówieniu.

4.3 Dostawca jest zobowiązany:

4.3.1 współpracować z Grupą klienta we wszystkich kwestiach związanych z Usługami; oraz

4.3.2 dopilnować, aby Zespół dostawcy wykorzystywał

odpowiednie umiejętności i dokładał należytych starań podczas realizacji Usług.

4.4 Dostawca jest zobowiązany:

4.4.1 przestrzegać i dopilnować przestrzegania przez Zespół dostawcy wszystkich zasad i przepisów BHP oraz wszelkich innych uzasadnionych wymagań w zakresie ochrony obowiązujących w dowolnym obiekcie i systemie Grupy klienta, o których został poinformowany. Jeżeli Zespół dostawcy nie zaakceptuje lub nie zastosuje się do tych zasad, przepisów lub wymagań, Klient zastrzega sobie prawo odmowy udzielenia dostępu Zespołowi dostawcy do obiektów Grupy klienta. Dostęp ten zostanie udzielony wyłącznie w zakresie niezbędnym do świadczenia Usług;

4.4.2 natychmiast powiadamiać Klienta o spostrzeżonych zagrożeniach dla zdrowia i bezpieczeństwa lub związanych z tym problemach w związku z Usługami oraz o wszelkich pozostałych problemach lub okolicznościach, co do których istnieje uzasadnione przypuszczenie, iż mogą zagrozić terminowej realizacji Usług i/lub dostarczeniu Produktów pracy; oraz

4.4.3 uzyskać przed datą rozpoczęcia świadczenia Usług wszelkie potrzebne licencje i zgody oraz przechowywać je przez cały okres obowiązywania Umowy, a także przestrzegać wszystkich stosownych przepisów dotyczących Usług i Produktów pracy oraz realizacji swoich zobowiązań wynikających z Umowy.

4.5 Dostawca zachowa zgodność z wszelkimi procedurami, politykami lub standardami bezpieczeństwa każdorazowo udostępnionymi Dostawcy przez Klienta lub dowolny z jego Podmiotów powiązanych, a w szczególności z Wymaganiami Hitachi ABB Power Grids dla dostawców w zakresie cyberbezpieczeństwa udostępnionymi na stronie [www.hitachiabb-powergrids.com/Supplving/Cybersecurity](http://www.hitachiabb-powergrids.com/Supplving/Cybersecurity) lub w inny sposób określony w Umowie.

4.6 Dostawca powinien realizować wszelkie dodatkowe zobowiązania i/lub obowiązki określone w odpowiednim Szczególnym harmonogramie usługi i Zamówieniu.

## 5. ODBIÓR PRODUKTU PRACY

5.1 O ile Zamówienie nie określa procedury odbioru w odniesieniu do określonych elementów dostarczanych (w tym Oprogramowania) i Usług oraz zgodnie z punktem 6 Umowy, Klient dokona w ciągu czternastu (14) dni od dostarczenia Produktu pracy przez Dostawcę kontroli dostawy pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń oraz powiadomi Dostawcę, jeśli Produkt pracy okaże się niezgodny ze Specyfikacją.

5.2 Dostawca (na swój koszt) naprawi lub wymieni odpowiedni Produkt pracy w ciągu siedmiu (7) dni od odbioru powiadomienia zgodnie z punktem 5.1. Punkt 5.1 ma zastosowanie do dowolnego naprawionego lub zamiennego Produktu pracy. Z zastrzeżeniem innych praw lub środków ochrony prawnej Klienta, w przypadku niewywiązania się z obowiązku naprawy lub wymiany Produktu pracy lub braku możliwości wypełnienia tego obowiązku Dostawca, po upływie dodatkowego i uzasadnionego (wedle rozsądnej oceny Klienta) okresu naprawy, zwróci całą kwotę zapłaconą przez Klienta za Produkt pracy, a Klient będzie mieć prawo do rozwiązania Umowy.

## 6. GWARANCJE (POSTANOWIENIA OGÓLNE)

6.1 Dostawca zapewni każdego członka Grupy klienta, że:

6.1.1 będzie świadczyć Usługi z należyłą starannością i umiejętnościami oraz zgodnie z najlepszymi praktykami i normami handlowymi w branży obowiązującymi dla podobnych usług;

6.1.2 Usługi i Produkty pracy będą zgodne z wszystkimi opisami i Specyfikacjami określonymi Zamówieniu; oraz

6.1.3 Usługi i Produkty pracy będą dostarczane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, a Dostawca poinformuje Klienta natychmiast po uzyskaniu wiedzy o zmianach w prawie w zakresie wpływającym na zdolność Dostawcy do świadczenia Usług.

6.1.4 Dostawca nie będzie wprowadzać ani dołączać, ani zezwalać żadnej osobie bądź oprogramowaniu na wprowadzanie lub dołączanie, Złośliwego oprogramowania do Oprogramowania jako całości bądź

pojedynczej Modyfikacji;

6.2 Z zastrzeżeniem wszelkich innych praw lub środków ochrony prawnej przysługujących Klientowi, w razie jakiegokolwiek naruszenia przez Dostawcę gwarancji określonej w punkcie 6.1, po odebraniu powiadomienia od Klienta, wykona on ponownie wadliwe Usługi lub usunie on wszelkie usterki lub braki w Produkcie pracy w rozsądnym czasie określonym przez Klienta (stosownie do przypadku). Jeśli Dostawca nie zrealizuje lub nie będzie w stanie zrealizować tego obowiązku, Klient będzie uprawniony do rezygnacji z odpowiedniej Usługi oraz, jeśli Usługa ta ma istotny wpływ na Umowę jako całość, do rozwiązania Umowy z tytułu istotnego naruszenia jej warunków i wystąpienia z roszczeniem odszkodowawczym zgodnie z punktem 15.

6.3 Postanowienia niniejszego punktu 6 pozostaną w mocy również po realizacji, odbiorze lub dokonaniu płatności zgodnie z niniejszą Umową, a także będą dotyczyć usług zastępczych lub naprawczych świadczonych przez Dostawcę.

## 7. POZIOM USŁUG

7.1 Dostawca musi świadczyć Usługi w sposób spełniający lub przewyższający ewentualne Poziomy usług.

7.2 Jeśli którakolwiek z Usług świadczonych przez Dostawcę nie spełnia Poziomów usług („Niedotrzymanie poziomu usług”), Dostawca musi natychmiast powiadomić o tym Klienta na piśmie.

7.3 Dostawca musi najszybciej jak to możliwe, po powiadomieniu określonym w punkcie 7.2 (oraz w każdym przypadku w czasie oznaczonym w Zamówieniu):

7.3.1 przeprowadzić analizę przyczyn źródłowych w celu zidentyfikowania przyczyny Niedotrzymania poziomu usług;

7.3.2 przydzielić zasoby niezbędne do usunięcia Niedotrzymania poziomu usług i wszelkich jego konsekwencji; oraz

7.3.3 dostarczyć Klientowi pisemny raport ze szczegółowym opisem przyczyny i procedurą usunięcia Niedotrzymania poziomu usług i wszelkich jego konsekwencji.

7.4 Jeśli w dowolnym miesiącu nastąpi Niedotrzymanie poziomu usług, a Zamówienie przewiduje przyrost Uznań usług w odniesieniu do takiego niedotrzymania, Dostawca musi odjąć te Uznanie usług od następnej faktury (lub, jeśli nie pozostały żadne należne faktury, Dostawca musi zapłacić kwotę równą tym Uznanom usług w ciągu trzydziestu (30) dni od otrzymania pisemnego żądania płatności od Klienta). Strony uzgadniają, że płatność z tytułu Uznania usług jest należna bez uszczerbku dla innych środków ochrony prawnej przysługujących Klientowi na mocy Umowy lub na innej podstawie. Trzy (3) kolejne przypadki Niedotrzymania poziomu usług lub trzy (3) przypadki Niedotrzymania poziomu usług w okresie sześciu (6) miesięcy uznaje się za istotne naruszenie umowy.

## 8. ZOBOWIĄZANIA KLIENTA

8.1 Klient jest zobowiązany do:

8.1.1 współpracować z Dostawcą we wszystkich kwestiach związanych z Usługami;

8.1.2 zapewniać Klientowi dostęp do swoich obiektów i danych, jak również takich pomieszczeń biurowych i innych obiektów, jakiego Dostawca może zasadnie żądać i jaki został wcześniej uzgodniony z Klientem na piśmie, w celach związanych ze świadczeniem Usług;

8.1.3 dostarczyć Klientowi Materiały w celu wykonania Usług określonych w Zamówieniu lub w inny sposób w rozsądnym terminie po otrzymaniu przez Dostawcę terminowego wniosku;

8.1.4 informować Dostawcę o wszystkich zasadach i przepisach BHP oraz wszelkich innych uzasadnionych wymaganiach w zakresie bezpieczeństwa obowiązujących w dowolnym obiekcie Klienta; oraz

8.1.5 realizować wszelkie dodatkowe zobowiązania określone w odpowiednim Zamówieniu.

8.2 Jeśli zdaniem Dostawcy niewywiązanie się przez Klienta ze swoich zobowiązań będzie miało negatywny wpływ na zdolność Dostawcy do realizacji jego zobowiązań zgodnie z Umową, Dostawca powinien natychmiast o tym poinformować Klienta. Każde takie powiadomienie powinno zawierać co najmniej odpowiednio szczegółowy opis

niedotrzymania zobowiązań przez Klienta oraz opis wpływu tego niedotrzymania na Usługi i/lub Produkt pracy, a w szczególności długości ewentualnego opóźnienia i szacowanych kosztów dodatkowych, jeśli występują. Dostawca dołoży należytych starań, aby terminowo realizować swoje zobowiązania niezależnie od niedotrzymania przez Klienta jego zobowiązań i pomoże Klientowi usunąć skutki takiego niedotrzymania.

## 9. ROZLICZENIA I PŁATNOŚCI

9.1 Za świadczenie Usług Klient dokona płatności Opłat na rzecz Dostawcy zgodnie z niniejszym punktem 9.

9.2 Dostawca będzie wystawiać Klientowi faktury za Opłaty zgodnie z właściwym Zamówieniem. Faktury będą zgodne z obowiązującymi przepisami prawa, ogólnie przyjętymi zasadami rachunkowości i szczególnymi wymaganiami Klienta (podawanymi od czasu do czasu Dostawcy) oraz będą zawierać co najmniej następujące informacje: Nazwę Dostawcy, jego adres, dane osoby kontaktowej, datę wystawienia faktury, numer faktury, numer Zamówienia, numer Dostawcy, adres Klienta, ilość, specyfikację Usług, opłaty (całkowitą wartość faktury), walutę, kwot podatku VAT lub innego podatku, numer identyfikacji podatkowej lub numer VAT oraz uzgodnione warunki płatności.

9.3 Faktury będą przesyłane na adres do wysyłki faktur podany w Umowie.

9.4 Klient zrekompensuje wydatki wyłącznie w wysokości faktycznie poniesionej oraz w zakresie uzgodnionym na piśmie.

9.5 W odniesieniu do Usług rozliczanych według stawek godzinowych lub dziennych konieczne jest pisemne potwierdzenie przez Klienta kart czasu pracy Dostawcy. Dostawca przedłoży Klientowi karty czasu pracy do potwierdzenia zgodnie z poleceniem klienta, najpóźniej razem z fakturą, której dotyczy. Potwierdzenie kart czasu pracy nie będzie interpretowane jako potwierdzenie jakichkolwiek roszczeń.

9.6 Jeśli w danym Zamówieniu nie zostanie to określone inaczej, Klient będzie dokonywać płatności niezakwestionowanych faktur w ciągu dziewięćdziesięciu (90) dni od daty otrzymania faktury.

9.7 Jeśli strona nie dokona niekwestionowanej płatności na rzecz drugiej strony Umowy w terminie, wówczas, niezależnie od innych środków ochrony prawnej przysługujących drugiej stronie zgodnie z punktem 16, w przypadku nieuregulowania niekwestionowanej płatności w ciągu trzydziestu (30) dni od odbioru przez zalegającą stronę pisemnego wezwania do zapłaty (które można wysłać dopiero po upływie terminu płatności), zalegająca strona zapłaci odsetki za zwłokę w płatności niekwestionowanej kwoty w wysokości czterech procent (4%) w stosunku rocznym.

9.8 W przypadku płatności kwestionowanych w dobrej wierze odsetki, o których mowa w punkcie 9.7 są płatne dopiero po rozwiązaniu sporu od sum ustalonych lub uzgodnionych jako należne.

## 10. WŁASNOŚĆ PWI

10.1 Z zastrzeżeniem wszelkich innych postanowień określonych w stosownych Szczególnych harmonogramach usługi lub uzgodnionych w konkretnym Zamówieniu między Klientem a Dostawcą, wszelkie Prawa własności intelektualnej do Materiałów istniejących wcześniej przysługują Dostawcy. Dostawca udziela wszystkim członkom Grupy klienta licencji na wszelkie takie prawa bezpłatnie i na zasadzie niewyłączności, na całym świecie, bezterminowo i nieodwołalnie w takim zakresie, w jakim jest to konieczne do umożliwienia Klientowi i Grupie klienta używania i modyfikowania Produktu pracy i Usług oraz tworzenia dzieł pochodnych. Taka licencja obejmuje także prawo do wykonywania tychże praw przez osobę trzecią na rzecz Klienta i Grupy klienta.

10.2 Dostawca oświadcza i zapewnia, że w przypadku użycia przez niego otwartego oprogramowania lub zawarcia otwartego oprogramowania w Oprogramowaniu, takie oprogramowanie zostało przez niego użyte, zmodyfikowane i/lub rozwinięte całkowicie zgodnie z warunkami licencji oraz że takie otwarte oprogramowanie nie ma wpływu na Prawa własności intelektualnej Klienta i jego Podmiotów powiązanych.

10.3 Z zastrzeżeniem przeciwnych postanowień zawartych w stosownych Szczególnych harmonogramach usługi lub uzgodnionych w konkretnym Zamówieniu, Dostawca przekazuje Klientowi, z pełną gwarancją tytułu prawnego wolnego do wszelkich praw osób trzecich, Prawa własności intelektualnej i wszelkie inne prawa do produktów Usług (w tym Produktów pracy).

10.4 Dostawca na własny koszt sporządzi i dostarczy dokumenty oraz wykona działania, które mogą być wymagane do całkowitego wypełnienia zobowiązań umownych, w tym do zabezpieczenia wszystkich praw, tytułów i interesu Klienta w zakresie Praw własności intelektualnej i innych praw przekazanych mu zgodnie z punktem 10.2 oraz dołoży wszelkich zasadnych starań, osoby trzecie sporządziły i dostarczyły takie dokumenty oraz wykonały takie działania.

10.5 Dostawca uzyska zrzeczenia się wszelkich praw osobistych do produktów Usług (w tym Produktów pracy), które przysługują obecnie lub mogą przysługiwać w przyszłości dowolnej osobie.

10.6 Strony potwierdzają i uzgadniają, że Materiały klienta będą zawsze stanowić własność odpowiedniego członka Grupy klienta. Żadne postanowienie Umowy nie przenosi żadnych praw ani tytułów do Materiałów klienta na Dostawcę. Klient udziela Dostawcy niewyłącznej, ważnej na całym świecie i bezpłatnej licencji na użytkowanie Materiałów klienta tylko w zakresie koniecznym do świadczenia Usług przez Dostawcę.

## 11. GWARANCJA ORAZ ZABEZPIECZENIE PRZED ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ Z TYTUŁU PWI

11.1 Dostawca oświadcza i gwarantuje, że:

11.1.1 dostawa lub użytkowanie przez Grupę klienta lub Zewnętrznego dostawcę dowolnego Produktu pracy, Oprogramowania (w tym, dla celów punktu 11, Oprogramowania chmury), Sprzętu lub Dokumentacji;

11.1.2 przekazanie lub przyznanie licencji na Prawa własności intelektualnej w ramach niniejszej Umowy; lub

11.1.3 dostarczenie lub wykorzystanie dowolnej Usługi przez Grupę klienta lub Zewnętrznego dostawcę

nie naruszy Praw własności intelektualnej żadnej osoby.

11.2 Dostawca zabezpieczy każdego członka Grupy klienta przed kosztami, roszczeniami i żądaniami, zobowiązaniami, wydatkami, szkodami i stratami (w tym wszelkimi szkodami bezpośrednimi, pośrednimi lub wtórnymi, utratą zysków, wszelkimi odsetkami, karami oraz kosztami obsługi prawnej oraz innego rodzaju kosztami pobocznymi związanymi ze świadczeniem obsługi prawnej) z tytułu domniemanego lub rzeczywistego naruszenia na mocy dowolnych przepisów Praw własności intelektualnej lub innych praw osoby trzeciej w wyniku Produktu pracy, Oprogramowania, Sprzętu lub Usług lub też wykorzystania Produktu pracy, Oprogramowania, Sprzętu lub Usług.

11.3 W przypadku wystąpienia z roszczeniem lub powiadomienia o zamiarze wystąpienia z roszczeniem przez osobę trzecią przeciw Klientowi, które może stanowić uzasadnioną podstawę odpowiedzialności z tytułu zabezpieczenia, o którym mowa w punkcie 11.2 („Roszczenie”), Klient:

11.3.1 powiadomi Dostawcę na piśmie o Roszczeniu, opisując jego naturę z należytą szczegółowością, najszybciej, jak to będzie możliwe;

11.3.2 nie przyjmie żadnej odpowiedzialności ani nie zawrze umowy bądź ugody w odniesieniu do Roszczenia bez wcześniejszej pisemnej zgody Dostawcy (taka zgoda nie może być bezzasadnie obwarowana warunkami, wstrzymywana lub opóźniana); oraz

11.3.3 będzie w uzasadnionym stopniu współpracować z Dostawcą i jego profesjonalnymi pełnomocnikami pod warunkiem odpowiednio wczesnego powiadomienia i na koszt Dostawcy w celu umożliwienia jemu i jego pełnomocnikom oceny Roszczenia i obrony przed nim.

11.4 Dostawca nie będzie odpowiadać za roszczenia z tytułu naruszenia Praw własności intelektualnej, jeśli podstawą roszczenia będzie włączenie Materiału klienta do Oprogramowania lub Produktu pracy lub postępowanie Dostawcy zgodnie ze szczególnymi instrukcjami klienta podczas opracowywania Produktu pracy, ale tylko

w zakresie takiej podstawy.

11.5 W przypadku wystąpienia z Roszczeniem Dostawca może, bez obciążania kosztami Klienta i z zastrzeżeniem obowiązków Dostawcy określonych w punkcie 11.1:

11.5.1 postarać się o uzyskanie dla Grupy klienta prawa do dalszego użytkowania Oprogramowania, Sprzętu, Produktu pracy lub innego materiału powodującego naruszenie praw albo dalszego korzystania ze wszelkich Usług, których dotyczy Roszczenie, zgodnie z warunkami niniejszej Umowy; albo

11.5.2 zmodyfikować bądź wymienić Oprogramowanie, Sprzęt, Produkt pracy lub inny materiał powodujący naruszenie praw, lub ponownie wykonać odpowiednie Usługi tak, aby nie naruszały praw (pod warunkiem, że zmodyfikowane bądź wymienione Oprogramowanie, Sprzęt, Produkt pracy lub inny materiał lub ponownie wykonane Usługi zapewnią taką samą wydajność i funkcjonalność oraz nie będą negatywnie wpływać na użytkowanie Usług, Oprogramowania, Sprzętu, Produktu pracy lub innego materiału).

11.6 Jeśli Dostawca nie będzie w stanie wyeliminować naruszenia praw zgodnie z punktem 11.5 w odpowiednim terminie, Klient będzie uprawniony do rozwiązania Umowy z ważnej przyczyny i bez odpowiedzialności względem Dostawcy ze skutkiem natychmiastowym.

## 12. POUFNOŚĆ I OCHRONA DANYCH

12.1 Strony uzgadniają, że nie będą nigdy ujawniać żadnej osobie technicznego lub handlowego know-how, specyfikacji, wynalazków, procesów, inicjatyw ani żadnych innych informacji bądź danych, które mają charakter poufny i które zostały ujawnione danej stronie („Odbiorca”) przez drugą stronę („Ujawniający”) lub jej agenta, a także wszelkich innych informacji poufnych dotyczących działalności Ujawniającego lub jego produktów, które Odbiorca może otrzymać, za wyjątkiem przypadków dozwolonych na mocy punktu 12.3. Strony uzgadniają, że jeśli Ujawniającym jest Klient, wszelkie Materiały klienta i informacje dotyczące działalności bądź produktów dowolnego członka Grupy klienta stanowią informacje poufne.

12.2 Informacje poufne nie obejmują żadnych informacji, co do których Odbiorca może wykazać, że:

12.2.1 były w posiadaniu Odbiorcy lub były mu znane w sposób nienaruszający prawa, bez zobowiązania do zachowania ich poufności, przed ich otrzymaniem od Ujawniającego;

12.2.2 stały się powszechnie dostępne inaczej niż w rezultacie ujawnienia przed Odbiorcą lub jego agentów; lub

12.2.3 zostały niezależnie opracowane przez Odbiorcę bez dostępu do lub korzystania z informacji poufnych Ujawniającego.

12.3 Odbiorca może ujawniać informacje poufne Ujawniającego:

12.3.1 tym ze swoich pracowników, agentów lub podwykonawców, którzy muszą je znać w celu realizacji jego praw lub obowiązków wynikających z Umowy. Odbiorca dopilnuje, aby tacy pracownicy, agenci lub podwykonawcy postępowali zgodnie z punktem 12; oraz

12.3.2 w sytuacjach, w których wymagają tego przepisy, sądowi właściwemu w danej sprawie albo organowi rządowemu lub regulacyjnemu, pod warunkiem, że Odbiorca dołoży wszelkich starań, aby ograniczyć takie ujawnienie i zapewnić poufne traktowanie lub uzyskać nakaz ochrony oraz powiadomi Ujawniającego (jeśli jest to zgodne z prawem) odpowiednio wcześniej o takiej konieczności, aby umożliwić mu udział w takich staraniach.

12.4 Odbiorca nie będzie wykorzystywał informacji poufnych Ujawniającego do celów innych niż realizacja swoich praw i zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy.

12.5 Odbiorca zgadza się stosować odpowiednie środki ostrożności przed nieuprawnionym ujawnieniem informacji poufnych Ujawniającego zgodnie z dobrą praktyką branżową albo w taki sam sposób i w takim samym stopniu, jak chroni on własne informacje poufne i zastrzeżone, w zależności od tego, który standard jest surowszy.

12.6 Na uzasadnione żądanie Klienta Dostawca postara się, aby on i/lub członkowie jego zespołu sporządzili wszelkie dodatkowe

dokumenty lub umowy dotyczące postępowania z informacjami poufnymi i dostarczyli je Klientowi.

#### 12.7 Dostawca:

12.7.1 podejmie wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, że Materiały klienta, dane lub informacje, które znajdują się jego posiadaniu lub pod jego kontrolą w trakcie świadczenia Usług były chronione; w szczególności, Dostawca nie będzie (i) wykorzystywać Materiałów klienta, danych lub informacji do żadnych celów innych wykonywanie uprawnień i realizacja zobowiązań wynikających lub związanych z Umową; (ii) reprodukcować Materiałów klienta, danych ani informacji w całości lub w części, w jakiegokolwiek formie, z wyjątkiem wymogów przewidzianych w ramach Umowy, ani też (iii) ujawniać Materiałów klienta, danych i informacji osobie trzeciej lub osobom, których Klient nie upoważnił do ich otrzymania, chyba że Klient uprzednio wyraził na to zgodę w formie pisemnej;

12.7.2 zachowa zgodność i dopilnuje, aby Zespół dostawcy zachował zgodność z wszelkimi procedurami, politykami i/lub standardami ochrony każdorazowo udostępnionymi Dostawcy przez dowolnego członka Grupy klienta lub w inny sposób określony w Zamówieniu; oraz

12.7.3 niezwłocznie powiadomi Klienta o wszelkich incydentach dotyczących ochrony lub zagrożeniach związanych z Usługami i/lub Materiałami klienta, danymi lub informacjami.

### 13. OCHRONA DANYCH

13.1. Jeśli Klient ujawnia Dostawcy Dane osobowe, Dostawca ma obowiązek przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów i regulacji w sprawie ochrony danych.

13.2 Dostawca zobowiązuje się stosować odpowiednie środki fizyczne, techniczne i organizacyjne, aby zapewnić poziom ochrony Danych osobowych odpowiedni do występującego ryzyka oraz zdolności do zagwarantowania ciągłej poufności, integralności, dostępności i odporności systemów i usług przetwarzania.

13.3 Dostawca zgadza się nie wstrzymywać ani nie opóźniać swojej zgody na zmiany w niniejszym punkcie 13, które w uzasadnionej opinii Klienta lub jego Podmiotów powiązanych będą wymagane w celu zachowania zgodności z obowiązującymi przepisami i regulacjami dotyczącymi ochrony danych lub wytycznymi i zaleceniami wszelkich właściwych organów nadzoru, a także zgadza się wprowadzać takie zmiany bez obciążania Klienta dodatkowymi kosztami.

13.4 Dostawca potwierdza, że przetwarzanie Danych osobowych zgodnie z Umową może wymagać zawarcia dodatkowych umów w zakresie przetwarzania danych lub ochrony danych z Klientem lub jego Podmiotami powiązanymi. Jeśli takie dodatkowe umowy nie zostaną zawarte na początku w ramach Umowy, Dostawca, jego odpowiednie Podmioty powiązane lub podwykonawcy powinni na wniosek Klienta bez zbędnej zwłoki zawrzeć taką umowę lub takie umowy zgodnie ze wskazaniem Klienta oraz zgodnie z wymaganiami obowiązującego prawa lub właściwego organu zajmującego się ochroną danych lub innego właściwego organu.

### 14. UBEZPIECZENIE

14.1 Dostawca zawrze i zachowa w mocy umowę ubezpieczenia ogólnej odpowiedzialności cywilnej na kwotę nie mniejszą niż pięć milionów dolarów amerykańskich (5 000 000 USD) od zdarzenia i dziesięć milionów dolarów amerykańskich (10 000 000 USD) rocznie oraz umowę ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej z tytułu wykonywanej działalności na kwotę nie mniejszą niż pięć milionów dolarów amerykańskich (5 000 000 USD) od zdarzenia i piętnaście milionów dolarów amerykańskich (15 000 000 USD) rocznie z uznanym i finansowo stabilnym towarzystwem ubezpieczeniowym. Te polisy będą obejmować odpowiedzialność z tytułu Umowy i powiązanych z nią Usług, w tym naruszenia Praw własności intelektualnej, działania wirusów komputerowych oraz naruszenia poufności i ochrony danych. Powyższe polisy ubezpieczeniowe będą ważne przez cały okres obowiązywania Umowy, a także przez dwa (2) lata po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu.

14.2 Na żądanie Klienta Dostawca okaże zarówno świadectwa

ubezpieczenia, zawierające szczegółowe informacje na temat ochrony ubezpieczeniowej, jak i potwierdzenie opłacenia składki za bieżący rok.

14.3 Żadne z postanowień zawarte w punkcie 14 nie zwalnia Dostawcy z jego odpowiedzialności prawnej. Suma ubezpieczenia nie może być traktowana ani interpretowana jako ograniczenie odpowiedzialności.

### 15. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

15.1 Z zastrzeżeniem punktu 15.2 i z wyłączeniem odpowiedzialności na mocy punktu 15.3, łączna odpowiedzialność każdej ze stron za straty poniesione przez drugą stronę lub dowolny z jej Podmiotów powiązanych z tytułu Umowy lub w związku z nią, w tym odpowiedzialność za naruszenie warunków umowy, wprowadzenie w błąd (deliktowe lub ustawowe), czyn niedozwolony (w tym zaniedbanie) i naruszenie obowiązku ustawowego, nie będzie przekraczać:

15.1.1 kwoty pięciuset tysięcy dolarów amerykańskich (500 000 USD); lub

15.1.2 (i) sumy równej Opłatom uzgodnionym w odpowiedniej Umowie lub (ii) w przypadku Opłat powtarzalnych, dwudziestu czterech (24) średnich Opłat miesięcznych zapłaconych lub płatnych przez Klienta zgodnie z odpowiedzialnością Umową przed wystąpieniem zdarzenia prowadzącego do poniesienia odpowiedzialności.

15.2 Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie wyklucza ani nie ogranicza odpowiedzialności żadnej ze stron wobec drugiej strony:

15.2.1 za śmierć lub uszczerbek na zdrowiu w wyniku zaniedbania;

15.2.2 za naruszenie punktu 12 (Poufność) lub 13 (Ochrona danych);

15.2.3 za rażące zaniedbanie, winę umyślną lub świadome wprowadzenie w błąd;

15.2.4 za obowiązek zabezpieczenia przed odpowiedzialnością na mocy punktu 11 (Zabezpieczenie przed odpowiedzialnością z tytułu PWI) lub 17.6 (Zgodność z przepisami prawa, uczciwość) albo

15.2.5 za inne zdarzenia, za które odpowiedzialność nie może zostać wyłączona ani ograniczona na mocy właściwych przepisów prawa.

15.3 Z zastrzeżeniem punktu 15.2 żadna ze stron nie ponosi w żadnym wypadku odpowiedzialności wobec drugiej za następujące rodzaje strat lub szkód wynikających lub związanych z Umową (powstałych w wyniku naruszenia umowy, wprowadzenia w błąd (deliktowego lub ustawowego), czynu niedozwolonego (w tym zaniedbania), naruszenia obowiązków ustawowych lub w następstwie innych zdarzeń):

15.3.1 wszelkie straty bądź szkody pośrednie lub wynikowe; lub

15.3.2 utratę zysków, kontaktów handlowych, kontraktów, wartości firmy lub przychodu, nawet jeśli strona była świadoma możliwości poniesienia takich strat lub szkód przez drugą stronę.

15.4 Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie wyklucza żadnego warunku domniemanego na podstawie obowiązującego prawa.

### 16. WYPOWIEDZENIE

16.1 O ile nie określono inaczej w Zamówieniu, Klient może rozwiązać Umowę bez podawania przyczyny w całości lub w części za pisemnym powiadomieniem Dostawcy z wyprzedzeniem trzydziestu (30) dni. W takiej sytuacji Klient zapłaci Dostawcy wartość dostarczonego Oprogramowania, Sprzętu lub Usług (stosownie do przypadku), które nie zostały jeszcze opłacone. Dostawcy nie będzie przysługiwać prawo do żadnego dodatkowego wynagrodzenia.

16.2 Każda ze stron może ze skutkiem natychmiastowym wypowiedzieć Umowę z ważnej przyczyny i bez odpowiedzialności względem drugiej strony, przekazując drugiej stronie pisemne powiadomienie w tym zakresie, jeśli:

16.2.1 druga strona dopuści się istotnego naruszenia warunków odpowiedniej Umowy, którego nie usunie w ciągu trzydziestu (30) dni kalendarzowych od otrzymania pisemnego powiadomienia

o naruszeniu (w przypadku naruszenia, które może zostać naprawione); lub

16.2.2 druga strona podejmie dowolne kroki lub działania związane

z zarządem przymusowym, likwidacją lub inną ugodą z wierzycielami (niezwiązaną z restrukturyzacją w celu przywrócenie wypłacalności), rozwiązaniem spółki (chyba że ma to związek z restrukturyzacją w celu przywrócenia wypłacalności), ustanowieniem syndyka do zarządu dowolnym ze swoich zasobów lub zakończeniem działalności gospodarczej albo jeśli podejmie ona dowolne kroki lub działania w innej jurysdykcji związane z dowolnym analogicznym postępowaniem we właściwej jurysdykcji.

16.3 Ponadto Klient ma prawo do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym z ważnej przyczyny i bez odpowiedzialności wobec drugiej strony, jeśli Dostawca lub jego podmiot lub podmioty dominujące rozpoczną proces Zmiany kontroli na rzecz konkurenta dowolnego członka Grupy klienta.

16.4 Rozwiązanie Umowy, bez względu na przyczynę, nie będzie miało wpływu na prawa i obowiązki żadnej ze stron, które stały się należne przed rozwiązaniem.

16.5 Po rozwiązaniu Umowy Dostawca natychmiast i w bezpieczny sposób zwróci Klientowi wszelką własność i informacje należące do Klienta, będące w takim czasie w jego posiadaniu lub pod jego kontrolą.

16.6 Po rozwiązaniu niniejszej Umowy punkty, które obowiązują w sposób wyraźny lub domniemany po jej rozwiązaniu, pozostaną w mocy.

## 17. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI PRAWA, UCZCIWOŚĆ

17.1 Dostawca będzie dostarczał Usługi, Oprogramowanie, Sprzęt i Produkty pracy, stosownie do przypadku, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, regulacjami i kodeksami postępowania.

17.2 Dostawca oświadcza, gwarantuje i zobowiązuje się, że przestrzega i będzie w pełni przestrzegał wszystkich obowiązujących przepisów prawnych, regulacji, instrukcji i polityk dotyczących handlu oraz cła, w tym dotyczących zapewnienia realizacji wszystkich niezbędnych wymagań z zakresu odprawy celnej, certyfikatów pochodzenia, licencji importowych i eksportowych oraz wyłączeń z ich stosowania, a także składania właściwych dokumentów w odpowiednich organach rządowych i/lub przekazywania informacji dotyczących przedmiotu Umowy. Jeżeli jakiegokolwiek Usługi, Oprogramowanie, Sprzęt i/lub Produkty pracy, stosownie do przypadku, podlegają lub będą podlega ograniczeniom eksportowym, Dostawca jest odpowiedzialny za niezwłoczne przekazanie Klientowi drogą pisemną szczegółowych informacji na temat tego typu ograniczeń. Klient będzie przestrzegał tych ograniczeń w stopniu, w jakim został poinformowany przez Dostawcę.

17.3 Obie strony gwarantują sobie wzajemnie, że nie będą bezpośrednio ani pośrednio dokonywać żadnych płatności, wręczać żadnych prezentów ani podejmować żadnych zobowiązań w stosunku do swoich klientów, państwowych funkcjonariuszy publicznych lub przedstawicieli, dyrektorów i pracowników każdej ze stron, jak też żadnej innej osoby w sposób niezgodny z obowiązującym prawem (w tym z amerykańską Ustawą o zagranicznych praktykach korupcyjnych z 1977 r., brytyjską ustawą o zwalczaniu łapownictwa z 2010 r. oraz, jeżeli ma to zastosowanie, przepisami wdrożonymi przez kraje członkowskie oraz sygnatariuszy Konwencji OECD o zwalczaniu przekupstwa zagranicznych funkcjonariuszy publicznych) oraz że nie są im znane takie praktyki innych osób, jak również że stosują się do wszystkich obowiązujących ustaw, rozporządzeń, zarządzeń i zasad dotyczących przekupstwa i korupcji. Żadne z postanowień Umowy nie powoduje powstania zobowiązania dla żadnej ze stron do zwrotu drugiej stronie takich świadczeń przez nie przyrzeczonych lub przekazanych.

17.4 Dostawca niniejszym potwierdza, że otrzymał kopię Kodeksu Postępowania Klienta oraz Kodeksu Postępowania Dostawców Klienta, a także że przekazano mu informacje na temat sposobu uzyskania dostępu do Kodeksów Postępowania Klienta w internecie pod adresem [www.hitachiabb-powergrids.com/Integrity](http://www.hitachiabb-powergrids.com/Integrity). Dostawca zgadza się wykonywać swoje obowiązki umowne zgodnie z obydwoma Kodeksami Postępowania Hitachi ABB Power Grids.

17.5 Klient zapewnia następujące sposoby kontaktu dla Dostawcy oraz jego pracowników chcących zgłosić domniemane przypadki

naruszenia obowiązujących przepisów, zasad lub standardów postępowania: portal internetowy [www.hitachiabb-powergrids.com/Integrity](http://www.hitachiabb-powergrids.com/Integrity) - Reporting Channels; dane do kontaktu podano na tym portalu.

17.6 Wszelkie naruszenia zobowiązań zawartych w punkcie 17 stanowią istotne naruszenie Umowy, które upoważnia stronę nienaruszającą postanowień do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym i bez uszczerbku dla innych praw i środków ochrony prawnej przysługujących z mocy Umowy lub obowiązującego prawa. Bez względu na wszelkie postanowienia przeciwnie zawarte w Umowie Dostawca, bez jakichkolwiek ograniczeń, zabezpieczy przed odpowiedzialnością oraz zwolni z odpowiedzialności Klienta w przypadku jakiegokolwiek zobowiązania, odszkodowań, kosztu lub wydatków wynikających z takiego naruszenia i rozwiązania Umowy, jak również wynikających z ograniczeń eksportowych nieujawnionych przez Dostawcę.

## 18. POSTANOWIENIA DODATKOWE

18.1 Cesja i inne umowy. Dostawca nie będzie cedował, przekazywał, zastawiał, obciążał, przekazywał pod zarząd powierniczy ani w inny sposób rozporządzał żadnym ze swoich praw i obowiązków wynikających z Umowy. Klient może w dowolnej chwili scedować, przekazać, zastawić, obciążyć, przekazać pod zarząd powierniczy lub w inny sposób rozporządzić dowolnymi lub wszystkimi ze swoich praw i obowiązków wynikających z Umowy.

18.2 Podwykonawstwo. Dostawca będzie uprawniony do podzlecenia wykonania swoich obowiązków wynikających z Umowy pod warunkiem, że uzyska on uprzednią pisemną zgodę Klienta. Dostawca odpowiada za wszelkie działania i zaniechania swoich podwykonawców jak za własne.

18.3 Zmiany. Zmiany Umowy wymagają formy pisemnej i podpisów obu stron (lub ich pełnomocników) albo wykonania w takiej samej formie, co Umowa.

18.4 Odstąpienie od wykonania praw. Zrzeczenie się praw lub środków ochrony prawnej przewidzianych w Umowie jest skuteczne wyłącznie pod warunkiem zachowania formy pisemnej i nie może być uznane za zrzeczenie się praw lub środków prawnych w przypadku wszelkich późniejszych naruszeń lub niedotrzymania warunków Umowy. Niewykonanie lub zwłoka w wykonaniu dowolnego prawa bądź środka ochrony prawnej przysługującego na mocy Umowy albo prawa przez dowolną ze stron nie stanowi zrzeczenia się tego bądź innego prawa lub środka ochrony prawnej ani nie uniemożliwia bądź ogranicza późniejszego wykonania tego bądź innego prawa albo środka ochrony prawnej. Żadne pojedyncze lub częściowe wykonanie dowolnego prawa bądź środka ochrony prawnej przysługującego na mocy Umowy albo prawa nie uniemożliwia ani nie ogranicza późniejszego wykonania tego bądź innego prawa albo środka ochrony prawnej.

18.5 Prawa i środki ochrony prawnej. Prawa i środki ochrony prawnej przewidziane w Umowie kumulują się i nie wykluczają żadnego prawa ani środka ochrony prawnej przewidzianego prawem lub dostępnego w inny sposób stronom, chyba że wyraźnie określono inaczej w niniejszym dokumencie.

18.6 Klauzula salwatoryjna. Jeśli dowolne postanowienie lub część postanowienia Umowy stanie się nieważne, niezgodne z prawem lub niewykonalne, zostanie uznane za zmodyfikowane w minimalnym stopniu wymaganym do uzyskania jego ważności, zgodności z prawem i wykonalności. Jeżeli taka zmiana nie jest możliwa, odnośne postanowienie lub jego część zostanie uznana za skreśloną, a Umowa zacznie obowiązywać tak, jakby to postanowienie lub jego część zastąpiono warunkiem o podobnym skutku gospodarczym. Każda modyfikacja lub usunięcie postanowienia lub części postanowienia zgodnie z niniejszym punktem nie wpłynie na ważność ani wykonalność pozostałej części Umowy.

18.7 Całość umowy. Umowa stanowi całość porozumienia pomiędzy stronami oraz zastępuje wszelkie wcześniejsze porozumienia pomiędzy stronami w odniesieniu do jej przedmiotu.

18.8 Brak stosunku spółki lub przedstawicielstwa. Żadne postanowienie Umowy nie ma na celu ani nie powinno być uznawane

za podstawę założenia spółki ani podmiotu joint venture przez strony, ustanowienia jednej ze stron przedstawicielem drugiej ani upoważnienia dowolnej ze stron do zawierania zobowiązań na rzecz lub w imieniu drugiej strony.

#### 18.9 Prawa osób trzecich.

18.9.1 Dostawca zgadza się, że Usługi, Oprogramowanie, Sprzęt i Produkty pracy, stosownie do przypadku, mogą być używane i otrzymywane przez każdego członka Grupy klienta z zastrzeżeniem warunków Umowy. Strony w szczególności potwierdzają i zgadzają się, że ich celem jest upoważnienie każdego członka Grupy klienta:

(i) do uzyskiwania korzyści z Umowy, tak jakby był jej stroną; oraz  
(ii) do korzystania z dowolnych Usług, Oprogramowania, Sprzętu i Produktów pracy, stosownie do przypadku; pod warunkiem, że wszelkie zobowiązania Klienta określone w Umowie stanowią zobowiązania Klienta, a nie żadnego innego członka Grupy klienta.

18.9.2 Strony potwierdzają i zgadzają się, że: (i) o ile nie określono inaczej w Umowie, nikt poza stroną tej Umowy, jej następcą prawnym lub wyznaczonym pełnomocnikiem nie ma żadnego prawa do egzekwowania żadnego z warunków Umowy; oraz (ii) wszelkie zobowiązania, straty, odszkodowania, koszty i wydatki poniesione przez dowolnego innego członka Grupy klienta z tytułu Umowy lub w związku z nią będą uznawane za poniesione przez Klienta (i będą odzyskiwane przez Klienta od Dostawcy zgodnie z warunkami Umowy tak, jakby zostały poniesione przez Klienta).

18.9.3 Jeżeli członek Grupy klienta utraci swój status z powodu zbycia, podmiot ten uznaje się za członka Grupy klienta do celów korzystania z oraz odbioru Usług, Oprogramowania, i Produktów pracy, stosownie do przypadku, przez okres przejściowy wynoszący sześć (6) miesięcy lub inny okres uzgodniony przez strony.

18.10 Powiadomienia. Wszelkie powiadomienia muszą być należycie podpisane i doręczane osobiście, listem poleconym, pocztą kurierską lub (jeżeli strony uzgodniły, że powiadomienia mogą być doręczane faksem lub pocztą elektroniczną) faksem lub pocztą elektroniczną na adres odpowiedniej strony podany w Umowie lub na inny adres, o jakim strona ta powiadomiła drugą stronę na piśmie. Powiadomienia wysyłane pocztą elektroniczną lub faksem wymagają pisemnego potwierdzenia ich odbioru przez otrzymującą je stronę. Odpowiedzi, korespondencja, informacje oraz dokumentacja Dostawcy związane z Umową muszą być przedkładane w języku stosowanym w Umowie. Postanowienia niniejszego punktu nie mają zastosowania do doręczenia pism procesowych w ramach postępowania sądowego lub, jeśli ma to zastosowanie, arbitrażowego bądź innego postępowania mającego na celu rozwiązanie sporu.

18.11 Prawo właściwe. Umowa oraz wszelkie spory lub roszczenia (w tym spory lub roszczenia pozaumowne) wynikające z niej lub w związku z nią lub jej przedmiotem bądź utworzeniem będą podlegać prawu kraju (i/lub stanu, jeżeli ma to zastosowanie), w którym Klient jest zarejestrowany, i będą interpretowane zgodnie z tym prawem, z wyłączeniem norm kolizyjnych oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie międzynarodowej sprzedaży towarów.

18.12 Jurysdykcja. Jeżeli Klient i Dostawca są zarejestrowani w tym samym kraju, wszelkie spory wynikające z Umowy albo powstałe w związku z nią, których nie można rozstrzygnąć w sposób polubowny, zostaną poddane rozstrzygnięciu sądów właściwych dla miejsca rejestracji Klienta. Jeżeli Klient i Dostawca są zarejestrowani w różnych krajach, wszelkie spory wynikłe w związku z niniejszą Umową, których nie można rozstrzygnąć polubownie, zostaną ostatecznie rozstrzygnięte zgodnie z Zasadami Arbitrażu Międzynarodowej Izby Handlowej przez jednego arbitra wyznaczonego zgodnie z tymi Zasadami. Miejscem postępowania arbitrażowego będzie miejsce rejestracji Klienta. Językiem postępowania i orzeczenia będzie język angielski.